



UNIVERSITÀ DI PISA LINGUA FRANCESE 2

LORELLA SINI

Anno accademico
CdS

2021/22
LINGUE, LETTERATURE E FILOGIE
EURO - AMERICANE
1113L
9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LINGUA FRANCESE 2	L-LIN/04	LEZIONI	54	LORELLA SINI

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze

Il corso, in sinergia con le esercitazioni di lettorato, ha come obiettivo una conoscenza della lingua francese corrispondente al livello C1 del Quadro Europeo di Riferimento per le Lingue.

Modalità di verifica delle conoscenze

Regolari esercitazioni in classe, ricerche bibliografiche autonome o in gruppo.

Capacità

Al termine del corso, lo studente sarà capace di:

- identificare le tipologie dei NP;
- distinguere tra NP opachi e NP trasparenti;
- Effettuare derivazioni (lessicologia, morfologia); dedurre i valori semantici dei NP;
- Valutare la possibile traduzione dei NP nei discorsi, nei testi letterari e non.

Modalità di verifica delle capacità

Il lavoro in classe sarà affiancato da attività sulla piattaforma E-learning.

Comportamenti

Lo studente migliorerà le proprie capacità redazionali ed espositive in lingua francese.

Link di accesso all'aula virtuale:

Général - 070LL 21_22 - LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA FRANCESE II [LIN-L] <744ff2ab.unipiit.onmicrosoft.com@emea.teams.ms>

Modalità di verifica dei comportamenti

In seguito alle attività seminariali saranno richieste agli studenti delle brevi relazioni concernenti gli argomenti trattati

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

Il corso presuppone un livello di competenza linguistica B2 del QCER.

Programma (contenuti dell'insegnamento)

Gli argomenti trattati durante il corso saranno:

Le NOM PROPRES (NP)

- Caractéristiques du signifiant du NP - Marques typographiques et phonologiques du NP ;
- Typologies du NP (anthroponymes, pseudonymes, hétéronymes etc.) ;
- Morphologie du NP ; NP simple et NP composé ; dérivation à partir d'un NP
- Sémantique du NP : les NP opaques et les NP transparents ;



UNIVERSITÀ DI PISA

- le NP modifié : antonomases, métaphores, synonymes (la France= l'Hexagone) ;
- Pragmatique et NP en discours : contexte énonciatif ; construction du sens, réseaux isotopiques autour des NP ; Problématiques de la traduction des NP
 - Etudes de cas : le NP en littérature, le NP au cinéma, le NP en marketing (noms de marque); Problématiques en traduction

Bibliografia e materiale didattico

Una dispensa con relativa bibliografia sarà disponibile dalla piattaforma Moodle

Indicazioni per non frequentanti

La frequenza, seppur non obbligatoria, è fortemente consigliata. Gli studenti non frequentanti sono pregati di mettersi in contatto con la docente.

Modalità d'esame

L'esame è composto da una prova scritta e da un colloquio orale. Ai fini della valutazione finale, sarà inoltre richiesto agli studenti un lavoro di ricerca personale.

Note

Gli ultimi 2 punti sulla traduzione dei NP (2 CFU) sono comuni al corso di LingTra (lingua francese 2) sul "Figement";

Ultimo aggiornamento 21/02/2022 11:26